



Design and Quality
IKEA of Sweden

NEDERLANDS

Goed om te weten over gehard glas
Voorzichtig mee omgaan! Een beschadigde rand of een kras op het oppervlak kan er in uitzonderingsgevallen toe leiden dat het glas plotseling versplintert. Het glas zal echter nooit in grote scherven versplinteren, hoogstens in kleine stukjes. Voorkom stoten vanaf de zijkant - daar is het glas het meest kwetsbaar.

SVENSKA

Bra att veta om härdat glas
Hantera varsamt! En skadad kant eller repad yta kan i undantagsfall få glaset att plötsligt spricka. Dock aldrig till vassa delar, enbart till små bitar. Undvik kollisioner från sidan – det är där glaset är mest ömtåligt.

ENGLISH

Good to know about tempered glass
Handle with care! A damaged edge or scratched surface can in exceptional cases cause the glass to crack suddenly. However, never into sharp fragments, only into small pieces. Avoid collisions from the side – this is where the glass is most vulnerable.

ÍSLENSKA

Gott að vita um hert gler
Meðhöndlið af varkárni! Skemmd brún eða rispað yfirborð getur í einstökum tilvikum valdið því að glerið brotnar skyndileg. En það brotnar aldrei í beitt brot, aðeins í smá bita. Forðist árekstur frá hliðunum - þar er glerið viðkvæmast.

ESPAÑOL

Vidrio templado/Información importante
iDebe manipularse con cuidado! En casos excepcionales, una muesca en un borde o un rayón en la superficie pueden causar que el vidrio se resquebraje de repente. Sin embargo, nunca lo hará en fragmentos afilados, sólo en trozos pequeños. Evita los golpes en los lados, que es donde el vidrio es más vulnerable.

DEUTSCH

Wissenswertes zu gehärtetem Glas
Vorsichtig hantieren! Kratzer oder beschädigte Kanten können im Ausnahmefall zum Springen des Glases führen. Dabei entstehen kleine Scherben, keine scharfen Splitter. Seitlichen Aufprall vermeiden; an den Kanten ist das Glas besonders empfindlich.

NORSK

Godt å vite om herdet glass
Håndteres varsomt! En skadet kant eller ripet overflate kan i sjeldne tilfeller få glasset til å knuses plutselig. Men aldri i skarpe skår, bare i små biter. Unngå kollisjoner fra siden – det er her glasset er mest sårbart.

ITALIANO

Vetro temprato - utile da sapere
Maneggiare con cautela! Danni sul bordo o scalfitture sulla superficie possono, in rari casi, causare la rottura improvvisa del vetro. Tuttavia, il vetro non forma mai schegge affilate: si rompe in piccoli pezzi. Evita urti sui lati, dove il vetro è più fragile.

FRANÇAIS

Bon à savoir à propos du verre trempé
A manipuler avec précaution ! A cause d'un bord abîmé ou d'une surface rayée, le verre peut exceptionnellement se briser brusquement en petits morceaux (jamais en fragments pointus). Eviter tout choc latéral, le verre étant moins résistant sur les bords.

SUOMI

Hyvä tietää karkaistusta lasista
Käsittele varovasti! Vioittunut reuna tai naarmuuntunut pinta voi harvoissa tapauksissa johtaa lasin odottamattomaan rikkoontumiseen. Lasi ei kuitenkaan koskaan hajoa teräviksi sirpaleiksi vaan pieniksi paloiksi. Suojaa lasia sivulta kohdistuvilta iskuilta, sillä reunat ovat lasin haavoittuvaisin kohta.

MAGYAR

Edzett üveg - jó tudni
Óvatosan! A sérült szélek, illetve a felszíni karcolások kivételes esetben hirtelen törést okozhatnak. Még ha így is van, soha nem éles darabokra, hanem apró részekre törik szét. Kerüld az üveg oldalát érő behatásokat, mert ott a legsérülékenyebb.

FRANCŪZISKI

Co warto wiedzieć o szkłe hartowanym
Zachowaj ostrożność! Uszkodzona krawędź lub zarysowana powierzchnia może w szczególnych przypadkach doprowadzić do pęknięcia szkła. Jednak rozpada się ono na małe elementy i nie ma zagrożenia pokaleczenia się ostrymi odłamkami. Unikaj uderzeń z boku - po bokach szkło jest najbardziej podatne na uszkodzenia.

GERMANISKI

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Das Glas zerfällt jedoch in kleine Fragmente und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

ITALIJSKI

Cos’è importante sapere sul vetro temprato
Sia attenti! I bordi danneggiati o le superfici graffiate possono, in certi casi, provocare rotture. Tuttavia, il vetro si frammenta in piccoli pezzi e non rappresenta un pericolo di lesioni dovute a frammenti taglienti. Evitare i colpi laterali - il vetro è più vulnerabile ai colpi laterali.

SLOVENSKY

Užitočné informácie o tvrdenom skle
Manipulujte opatrne! Poškodená hrana či poškriabaný povrch môže vo výnimočnom prípade spôsobiť náhle rozsypanie skla. Nikdy však nie na ostré črepiny, ale na malé kúsky. Vyhýbajte sa bočným nárazom - tam je sklo najcitlivejšie.

PORTUGUÊS

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

ESPANOL

Información importante sobre el vidrio templado
Debe manipularse con cuidado! En casos excepcionales, un rebordo dañado o una superficie rayada pueden hacer que el vidrio se rompa de repente. Sin embargo, el vidrio nunca se rompe en fragmentos afilados, solo en pedruzcos pequeños. Evite embates laterales – este es el punto más vulnerable del vidrio.

SRPSKI

Dobro je da znate o vatrostalnom staklu
Rukujte pažljivo! Oštećenja na ivicama ili ogrebotine na površini mogu u izuzetnim slučajevima dovesti do iznenadnog prskanja stakla. Međutim, ono se nikada neće razbiti na oštre komade, već samo u srču. Izbegavajte udarce sa strane - tu je staklo najosetljivije.

POLSKI

Co warto wiedzieć o szkłe hartowanym
Zachowaj ostrożność! Uszkodzona krawędź lub zarysowana powierzchnia może w szczególnych przypadkach doprowadzić do pęknięcia szkła. Jednak rozpada się ono na małe elementy i nie ma zagrożenia pokaleczenia się ostrymi odłamkami. Unikaj uderzeń z boku - po bokach szkło jest najbardziej podatne na uszkodzenia.

ROMÂNĂ

Bine de știut
Manevrează cu grijă. O margine deteriorată sau o suprafață zgâriată poate, în cazuri excepționale, să facă sticla să se crape brusc. În orice caz, niciodată în bucăți ascuțite, ci doar în bucățele mici. Evită lovirea sticlei din lateral, deoarece această parte este cea mai fragilă.

DEUTSCH

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

БЪЛГАРСКИ

Какво трябва да знаете за закаленото стъкло
Бъдете внимателни, когато боравите с артикула! В редки случаи повреденият ръб или надрасканата повърхност могат да причинят внезапно счупване на стъклото - но никога на остри частици, а само на малки парченца. Избягвайте странични удари - това е най-уязвимото място за стъклото.

HRVATSKI

Dobro je znati o kaljenom staklu
Pažljivo postupajte! Oštećeni rub ili ogrebanina površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikada u oštre komade, već u sitne komadiće. Izbjegavajte udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteti.

СЛОВЕНСКИ

Dobro je znati o kaljenom staklu
Pažljivo postupajte! Oštećeni rub ili ogrebanina površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikada u oštre komade, već u sitne komadiće. Izbjegavajte udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteti.

SLOVENŠČINA

Koristne informacije o kaljenem steklu
Z izdelkom ravnajte previdno! Poškodovan rob ali opraskana površina lahko v izjemnih primerih povzročita, da steklo nenadoma poči, vendar nikoli ne ostanejo ostre črepinje, le drobni koščki. Skušajte preprečiti trke s strani, saj je tam steklo najbolj občutljivo.

LIETUVIŲ

Naudinga žinoti apie grūdintą stiklą
Naudoti atsargiai! Kartais stiklas gali staiga dūžti dėl pažeisto krašto ar įskilimo. Toks stiklas dūžta į mažas, tačiau neaštrias šukes. Saugokite šonus nuo sutrenkimo - būtent tose vietose stiklas labiausiai pažeidžiamas.

HRVATSKI

Dobro je znati o kaljenom staklu
Pažljivo postupajte! Oštećeni rub ili ogrebanina površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikada u oštre komade, već u sitne komadiće. Izbjegavajte udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteti.

DEUTSCH

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

HRVATSKI

Dobro je znati o kaljenom staklu
Pažljivo postupajte! Oštećeni rub ili ogrebanina površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikada u oštre komade, već u sitne komadiće. Izbjegavajte udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteti.

СЛОВЕНСКИ

Dobro je znati o kaljenom staklu
Pažljivo postupajte! Oštećeni rub ili ogrebanina površina mogu u posebnim slučajevima izazvati iznenadno pucanje stakla. Međutim, nikada u oštre komade, već u sitne komadiće. Izbjegavajte udarce sa strana - na stranama se staklo najlakše ošteti.

DEUTSCH

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

TÜRKÇE

Dayanıklı temper cam hakkında bilmeniz gerekenler
Dikkatli kullanınız! Hasarlı kenar veya çizik yüzey, istisnai durumlarda camın aniden çatlamasına yol açabilir. Buna rağmen sivri parçalara değil sadece küçük parçalara ayrılırlar. Yan kenarlara çarpmaktan kaçınınız çünkü camın en hassas olduğu yerdir.

PORTUGUÊS

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

ESPANOL

Información importante sobre el vidrio templado
Debe manipularse con cuidado! En casos excepcionales, un rebordo dañado o una superficie rayada pueden hacer que el vidrio se rompa de repente. Sin embargo, el vidrio nunca se rompe en fragmentos afilados, solo en pedruzcos pequeños. Evite embates laterales – este es el punto más vulnerable del vidrio.

ITALIJSKI

Informazione importante sul vetro temprato
Deve manipularsi con cautela! In casi eccezionali, un bordo danneggiato o una superficie graffiata possono far sì che il vetro si rompa improvvisamente. Tuttavia, il vetro non si rompe mai in frammenti taglienti, ma solo in pezzi piccoli. Evitare i colpi laterali - questa è la parte più vulnerabile del vetro.

FRANCŪZISKI

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

GERMANISKI

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

DEUTSCH

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

FRANCŪZISKI

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

GERMANISKI

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

FRANCŪZISKI

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

ROMÂNĂ

Bine de știut
Manevrează cu grijă. O margine deteriorată sau o suprafață zgâriată poate, în cazuri excepționale, să facă sticla să se crape brusc. În orice caz, niciodată în bucăți ascuțite, ci doar în bucățele mici. Evită lovirea sticlei din lateral, deoarece această parte este cea mai fragilă.

DEUTSCH

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

ITALIJSKI

Informazione importante sul vetro temprato
Deve manipularsi con cautela! In casi eccezionali, un bordo danneggiato o una superficie graffiata possono far sì che il vetro si rompa improvvisamente. Tuttavia, il vetro non si rompe mai in frammenti taglienti, ma solo in pezzi piccoli. Evitare i colpi laterali - questa è la parte più vulnerabile del vetro.

FRANCŪZISKI

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

GERMANISKI

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

ITALIJSKI

Informazione importante sul vetro temprato
Deve manipularsi con cautela! In casi eccezionali, un bordo danneggiato o una superficie graffiata possono far sì che il vetro si rompa improvvisamente. Tuttavia, il vetro non si rompe mai in frammenti taglienti, ma solo in pezzi piccoli. Evitare i colpi laterali - questa è la parte più vulnerabile del vetro.

FRANCŪZISKI

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

GERMANISKI

Was ist zu beachten bei gehärtetem Glas
Seien Sie vorsichtig! Beschädigte Kanten oder Kratzer auf der Oberfläche können in bestimmten Fällen zu Brüchen führen. Allerdings zerfällt das Glas in kleine Stücke und stellt keine Verletzungsgefahr durch scharfe Fragmente dar. Vermeiden Sie Stöße von der Seite - an den Seiten ist das Glas am anfälligsten für Beschädigungen.

FRANCŪZISKI

Informação importante sobre vidro temperado
Deve manipular-se com cuidado! Em casos excecionais, um rebordo danificado ou uma superfície riscada podem levar a que o vidro se parta de repente. Contudo, o vidro nunca se parte em fragmentos afiados, apenas em pedaços pequenos. Evite embates laterais – este é o ponto mais vulnerável do vidro.

© Inter IKEA Systems B.V. 2012 AA-749577-2